

Obsah

Kapitola první Korunovační večírek	... 11
Kapitola druhá Edvardiáni	... 23
Kapitola třetí Rosie vzpomíná	... 26
Kapitola čtvrtá V níž se Ashbridge pokouší utěšit Rosie	... 30
Kapitola pátá Hamilton McCosh vykládá v klubu Athenaeum	... 32
Kapitola šestá Millicent (1)	... 34
Kapitola sedmá Ted'poděkujmež Bohu za tu šanci	... 36
Kapitola osmá Dopis Jeho Veličenstvu	... 40
Kapitola devátá Dopis z paláce	... 41
Kapitola desátá Rosie vzpomíná na cikánku	... 42
Kapitola jedenáctá Ash se loučí	... 46

Kapitola dvanáctá	
A nejhorší kamarád a nepřítel je jen smrt	... 50
Kapitola třináctá	
Daniel Pitt své matce (1)	... 53
Kapitola čtrnáctá	
Rosie	... 55
Kapitola patnáctá	
Daniel Pitt své matce (2)	... 59
Kapitola šestnáctá	
Sladké červené víno mládí (1)	... 61
Kapitola sedmnáctá	
Rosie čeká v Elthamu (1)	... 67
Kapitola osmnáctá	
Zlatý prostor, co v čase by se stále najít mohl	... 68
Kapitola devatenáctá	
Rosie čeká v Elthamu (2)	... 72
Kapitola dvacátá	
Sladké červené víno mládí (2)	... 73
Kapitola jednadvacátá	
Rosiina báseň, 6. února 1915, první verze	... 75
Kapitola dvaadvacátá	
Sladké červené víno mládí (3)	... 75
Kapitola třiadvacátá	
Jednoho rána	... 80
Kapitola čtyřiaadvacátá	
Krom těla se nic nepolámalo (1)	... 81

Kapitola pětadvacátá Rosie v kostele sv. Jana (1)	... 85
Kapitola šestadvacátá Krom těla se nic nepochlámalo (2)	... 85
Kapitola sedmadvacátá Rosie v kostele sv. Jana (2)	... 86
Kapitola osmadvacátá V dobrých rukou, ač bezpečí je ztraceno	... 86
Kapitola devětadvacátá Potřebuji zaměstnat své srdce klidem	... 92
Kapitola třicátá Dobrovolnice	... 101
Kapitola jednatřicátá Relikvie	... 103
Kapitola dvaatřicátá Šaty	... 107
Kapitola třiatřicátá Daniel Pitt píše Rosie	... 108
Kapitola čtyřiatřicátá Spikey	... 109
Kapitola pětatřicátá Zprávy	... 112
Kapitola šestatřicátá Hutch (1)	... 113
Kapitola sedmatřicátá Millicent (2)	... 122

Kapitola osmatřicátá Dva velikonoční dopisy	... 123
Kapitola devětatřicátá Tlumačka	... 125
Kapitola čtyřicátá Ted'když je tu duben	... 126
Kapitola jednačtyřicátá Harmonie drátů	... 131
Kapitola dvačtyřicátá Telefon (1)	... 140
Kapitola třiačtyřicátá Podpisy	... 142
Kapitola čtyřiačtyřicátá Proměna paní McCoshové (1)	... 145
Kapitola pětačtyřicátá Proměna paní McCoshové (2)	... 153
Kapitola šestačtyřicátá Proměna paní McCoshové (3)	... 154
Kapitola sedmačtyřicátá Daniel Pitt své matce (3)	... 158
Kapitola osmačtyřicátá Hutch (2)	... 159
Kapitola devětačtyřicátá Rosie čeká na prodavače masa pro kočky	... 168
Kapitola padesátá Daniel udělá dojem	... 176

Kapitola jednapadesátá Srdce mé tíží vzpomínky	... 182
Kapitola dvaapadesátá Sen kapitána Pitta	... 189
Kapitola třiapadesátá Kapitán Fairhead navrhne výlet	... 191
Kapitola čtyřiapadesátá Opilec	... 195
Kapitola pětapadesátá Záchrana	... 199
Kapitola šestapadesátá Seance	... 201
Kapitola sedmapadesátá Daniel a Otýlie	... 208
Kapitola osmapadesátá Christabel a Gaskellová	... 211
Kapitola devětapadesátá Sporták	... 214
Kapitola šedesátá Rosie a Fairhead	... 216
Kapitola jednašedesátá Rosie a Daniel u Tarnu	... 219
Kapitola dvašedesátá Gaskellová a Christabel u Tarnu	... 223
Kapitola třiašedesátá Rozhovor	... 225

Kapitola čtyřiašedesátá Madam Valentina	... 228
Kapitola pětšedesátá Vikář	... 232
Kapitola šestašedesátá Žádost o ruku	... 235
Kapitola sedmašedesátá Báječné věci	... 237
Kapitola osmašedesátá Daniel v doupěti velitele perutě	... 241
Kapitola devětašedesátá Telefon (2)	... 249
Kapitola sedmdesátá Otýlie a pan McCosh	... 251
Kapitola jednasedmdesátá Laskavost	... 254
Kapitola dvaasedmdesátá Má duše volá k tvé	... 256
Kapitola třiasedmdesátá Den D	... 261
Kapitola čtyřiasedmdesátá Svatební noc	... 268
Kapitola pětasedmdesátá Archieho dopis Danielovi	... 270
Kapitola šestasedmdesátá Zpečetění	... 275

Kapitola sedmasedmdesátá Champignonne	... 279
Kapitola osmasedmdesátá Komorná	... 282
Kapitola devětasedmdesátá Kalopsie	... 286
Kapitola osmdesátá Přípitek	... 290
Kapitola jednaosmdesátá Tance	... 296
Kapitola dvaosmdesátá Millicent a Moukař Miller	... 305
Kapitola třiaosmdesátá Poustevník	... 308
Kapitola čtyřiaosmdesátá Ultimátum	... 315
Kapitola pětaosmdesátá Rozhovor v pavilónu	... 317
Kapitola šestaosmdesátá Danielův poslední flám	... 323
Kapitola sedmaosmdesátá Připíjím na kluky	... 331
Kapitola osmaosmdesátá Henleyho motorky	... 335
Kapitola devětaosmdesátá Gaskellová a Daniel	... 336

Kapitola devadesátá Daniel u bran smrti	... 338
Kapitola jednadevadesátá Rozhovor s Millicent	... 343
Kapitola dvaadevadesátá Incident	... 344
Kapitola třiadevadesátá Pan Hamilton McCosh si vezme ponaučení	... 350
Kapitola čtyřidevadesátá Jarní úklid	... 353
Kapitola pětadevadesátá Pohovor s panem McCoshem	... 359
Kapitola šestadevadesátá Čaj u Fairheadových	... 361
Kapitola sedmadevadesátá Dopis od Willyho a Fritzla	... 368
Kapitola osmadevadesátá Dopis madam Pittové	... 368
Kapitola devětadevadesátá Daniel a madam Pittová	... 370
Kapitola stá Zásah paní Pittové	... 374
Kapitola sto první Otýlie	... 383
Kapitola sto druhá Bouchání	... 387

Kapitola sto třetí Dopis Gaskellové	... 390
Kapitola sto čtvrtá Mladý Edvard	... 393
Kapitola sto pátá Nový začátek	... 396
Kapitola sto šestá Et in Arcadia Nos (1)	... 413
Kapitola sto sedmá Et in Arcadia Nos (2)	... 418
Poděkování autora	... 431
Poděkování překladatele	... 433
Slovníček cizojazyčných výrazů	... 435